



**Twenty-eighth Sunday in Ordinary Time
October 9, 2016**

If we have died with [Christ Jesus]
we shall also live with him;
if we persevere
we shall also reign with him.
— 2 Timothy 2:11-12a

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Mientras muchos celebran el descubrimiento de América esta semana, los latinos celebramos más bien el Día de la Raza, insistiendo que Colón no pudo descubrir lo que no estaba ni perdido ni escondido. El 12 de octubre de 1492, Rodrigo de Triana gritó: “Tierra a la vista”. Estas fueron las primeras palabras Europeas que sonaron en el hemisferio occidental. Rodrigo gritaba a los españoles agitados y cansados por su largo viaje. Él les daba la buena noticia de que estaban por llegar a Guanahani, que Cristóbal Colón renombró San Salvador. Es así como se engendró un nuevo pueblo en América. Una raza mestiza se engendró en la búsqueda de Asia y luego fue dada a luz con el derrame de sangre indígena a manos del conquistador. A través del tiempo el continente americano poblado por nativos, ha recibido sangre, cultura e idioma europea, africana y asiática. De esta manera se ha ido desarrollando nuestro mestizaje. Celebremos que somos una mezcla de sangres, culturas, lenguas y creencias. Somos raza mestiza, nacida en el dolor; trabajamos y luchamos por una vida mejor.

SOLIDARIDAD

Debemos permanecer juntos; si no lo hacemos, ninguno no habrá victoria para ninguno de nosotros.

SOLIDARITY

We must stand together; if we don't there will be no victory for any one of us.

Grupo de Oración El Galileo:

Te invita a la misa de sanación el día Miércoles 19 de Octubre del 2016. Empezamos con alabanzas a las 6:30 p.m. en la iglesia de San Cornelio. La misa será oficiada por el Padre Rafael Chavez.

Para más información llamar:

Edith Robles (510) 837-7901

TREASURES FROM OUR TRADITION

This month, parishes around the country will conduct the “October count,” a measure of attendance at Sunday Mass. The measure has been taken for many centuries, and in some European dioceses it is possible to measure the level of engagement in worship by the population over the course of many centuries. Long ago, it was also the custom to track “Easter duty” by a statistical report. Penitents would receive a kind of chit at confession, which they would then turn in at their parish church when they received Holy Communion during Easter time. Long ago, of course, Communion was fairly rare in the life of a Catholic Christian, perhaps only once a year. The chits would be tallied by parish priests and reported to the chancery, which in turn would hold on to the records and include the statistics in a report to the Vatican every five years. Nowadays, the October count has proved especially critical in the life of our Church as bishops use the figures to measure the vitality of church life, to sketch parish boundaries, and even to decide when to close, merge, or form new parishes.

Gracias a todas las personas que compraron boletos para nuestra rifa. El ganador de esta semana fue Jannely Ortega, de los \$200.00. Muchas gracias por el apoyo a nuestra parroquia, siguen comprando boletos que hay oportunidad de ganar cada fin de semana hasta Junio del próximo año.

We would like to thank all of those who have purchased raffle tickets. This week's winner of the \$200.00 was Jannely Ortega. Tickets are being sold in the parish store after Sunday mass, or in the parish office during office hours. Tickets are \$3.00 each.

Mass Schedule For The Week Of

October 8-16

SAT 10/08 4:30 PM Steve Avalos +
 6:00 PM Domingo Handal y Pedro Eugenio Navea +
 SUN 10/09 7:00AM
 8:00AM Esperanza Accuña +
 10:00AM Jose y Maria Ciria Robles +
 12:00PM Nuestro Señor Jesucristo
 2:00PM Eva Ureña +
 6:00PM Daniel y Roberto Castillo +
 MON 10/10 8:30AM Irma Dolores Caldera Cedillo +
 TUE 10/11 8:30AM
 WED 10/12 8:30 AM
 7:00 PM
 THU 10/13 8:30 AM
 FRI 10/14 8:30 AM
 SAT 10/15 4:30 PM Nostra Signora del SS. Rosario de Pompei
 6:00 PM Manuel Rodriguez +
 SUN 10/16 7:00AM
 8:00AM Hope Accuña +
 10:00AM Virgen de Guadalupe
 12:00PM
 2:00PM
 6:00PM Ziola Sandoval +

October 2 , 2016

Plate: \$ 7,547.42

SPRED

Special Religious Education Department is now accepting applications for special children, teens and adults (Ages 11 and above), for the school year 2016-2017. Meetings will start in October if interested.

Call: Josie (510) 367-6330 (English) or
 Betty (510) 233-2582 (Spanish)

SPRED

Programa Religioso para necesidades especiales estamos aceptando aplicaciones para todo joven de 11 años de edad a adultos para el año escolar 2016-2017. Las clases comenzaran en el mes de octubre.

Si tienen alguna pregunta llamar:
 Josie: (510) 367-6330 (Inglés) o
 Betty: (510) 233-2582 (Español)

SCHEDULE OF EVENTS FOR THE WEEK

October 10-15

TUE 7:00PM Grupo Cursillistas
 WED 7:00PM Misa en Español/ Mass in Spanish
 7:00PM Prayer group / Grupo de Oración
 7:00 PM Marriage Group/ Parejas Caminando Con Cristo
 THU 6:00PM SPRED Class
 7:00 PM Confirmation
 FRI 7:00PM Youth Group / Grupo de Jovenes
 7:00PM Pláticas Pre- Bautismales/ Bautismal Classes Spanish
 SAT 10:00AM Bautismos / Baptism in Spanish
 3-4 PM Confessions/ Confesiones

TODAY'S READINGS

First Reading — Naaman, cleansed from his leprosy, returns to Elisha and pledges his belief in and allegiance to the LORD (2 Kings 5:14-17).

Psalm — The Lord has revealed to the nations his saving power (Psalm 98).

Second Reading — Remember Jesus Christ, who was raised from the dead. If we persevere, we shall reign with him (2 Timothy 2:8-13).

Gospel — After ten lepers are cleansed by Jesus, only one, a Samaritan, returns to give him thanks (Luke 17:11-19).

LECTURAS DE HOY

Primera lectura — Naamán, purificado de su lepra, regresó a Eliseo y prometió obedecer al Señor (2 Reyes 5:14-17).

Salmo — El Señor nos ha mostrado su amor y su lealtad (Salmo 98 [97]).

Segunda lectura — Acuérdate de Cristo Jesús que fue resucitado de entre los muertos. Si perseveramos con él, también reinaremos con él (2 Timoteo 2:8-13).

Evangelio — Después que diez leprosos se encontraron curados por Jesús, solamente uno, un samaritano, regresa para darle gracias (Lucas 17:11-19).



© J. S. Paluch Co., Inc.